

Gen. 16:1-16

לו ילדה לא אברם אשת ושרי 1
 for him she bore children not Abram wife of and Sarai

מצרית שפחה ולה
 Egyptian female servant and to her

הגר ושמה
 Hagar and her name

אברם אל- שרי ותאמר 2
 Abram unto Sarai and she said

מלדת יהוה עצרני נא הנה-
 from giving birth Yahweh He restrained me please behold

שפחתי אל- נא בא-
 my female servant unto please go in

ממנה אבנה אולי
 from her I will be built/obtain a child perhaps

שרי לקול אברם וישמע
 Sarai to voice of Abram and he listened

אברם אשת- שרי ותקח 3
 Abram wife of Sarai and she took

שפחתה המצרית את- הגר
 her female servant the Egyptian Hagar

כנען בארץ אברם לשבת שנים עשר מקץ
 Canaan in land of Abram to dwell years ten from the end of

אישה לאברם אתה ותתן
 her husband to Abram her and she gave

לאשה לו
 for a wife to him

4 וַיֵּבֵא אֶל-הַגֵּר
and he went in unto Hagar

וַתְּהַר
and she conceived

וַתִּרְא
and she saw

כִּי הִרְתָּה
that she conceived

וַתִּקַּל
and she was insignificant
בְּעֵינֶיהָ גְבוּרָתָהּ
in her eyes her mistress

5 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם
and she said Sarai unto Abram

חַמְסִי עָלַיְךָ
my wrong/suffering wrong upon/on account of you

אֲנֹכִי נָתַתִּי בְּחִיקְךָ
I gave I in your lap

שִׁפְחָתִי
my female servant

וַתִּרְא
and she saw

כִּי הִרְתָּה
that she conceived

וַאֲקַל
and I am significant
בְּעֵינֶיהָ
in her eyes

וַיִּשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ
He will/may He judge between me Yahweh and between you

6 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-שָׂרַי
and he said Abram unto Sarai

הִנֵּה הַשְּׂפָחָתְךָ בְּיָדְךָ
behold your female servant in your hand

עֲשֵׂי-לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ
do to her the good in your eyes

וַתַּעֲנֶה שָׂרַי
and she oppressed/humiliated Sarai

וַתִּבְרַח מִפְּנֵיהָ
and she fled from her face

7 וַיִּמְצָאָהּ יְהוָה מִלְּאָךְ
and He found her Yahweh angel/messenger of

עַל-עֵין הַמַּיִם בְּמִדְבָּר
toward spring of the water in the wilderness

עַל-הָעַיִן הַבְּרֶךְ שׁוּר
toward the spring on road of Shur

8 וַיֹּאמֶר הָגָר שְׂפָחַת שָׂרַי
and he said Hagar female servant of Sarai

אֵי-מִזֶּה בָאת
where? from this you have come

וְאֵנָּה תֵלְכִי
and to where? you are going

וַתֹּאמֶר
and she said

מִפְּנֵי שָׂרַי גְּבִרָתִי
from face of Sarai my mistress

אֲנִי בֹרַחַת
I fleeing

יְהוָה מַלְאָךְ לָהּ וַיֹּאמֶר 9
Yahweh angel/messenger of to her and He said

וְשׁוּבִי אֶל-גְּבִרְתֶּךָ
return unto your mistress

וְהִתְעַנִּי יְדֵיהָ תַּחַת
and humble yourself her hand under

יְהוָה מַלְאָךְ לָהּ וַיֹּאמֶר 10
Yahweh angel/messenger of to her and He said

אֶת-זַרְעֶךָ אֲרַבָּה הָרַבָּה
your seed I will multiply to multiply

וְלֹא מֵרַב יִסְפָּר
and not from abundance it will be counted

יְהוָה מַלְאָךְ לָהּ וַיֹּאמֶר 11
Yahweh angel/messenger of to her and He said

הִנֵּךְ הָרָה
behold you pregnant

וְיִלְדָה בֵּן
and you will bear son

וְשָׁמַעְאֵל שְׁמוֹ וְקָרָאתָ
Ishmael his name and you will call

עֲנִיךָ אֶל-יְהוָה שָׁמַע כִּי-
your humiliation/oppresion unto Yahweh He listened because

אָדָם
a man

פָּרָא
wild donkey of

יְהִיָּה
he will be

וְהוּא 12
and he

בְּכָל
against all

יָדוֹ
his hand

בּוֹ
against him

כָּל
all

וְיָדוֹ
and hand of

יִשְׁכֵּן
he will dwell

אֶחָיו
his brothers

כָּל-
all of

פְּנֵי
face of

וְעַל-
and against

אֵלֶיהָ
unto her

הַדֹּבֵר
the One speaking

יְהוָה
Yahweh

שֵׁם-
Name of

וַתִּקְרָא 13
and she called

רָאִי
seeing

אֵל
God of

אַתָּה
You [are]

אָמְרָה
she said

כִּי
because

רָאִי
One seeing me

אַחֲרָי
after

רָאִיתִי
I saw

הֵלֵם
here

הֲגַם
is it also

לְבַאֵר
to the well

קָרָא
it was called

עַל-כֵּן 14
therefore

רָאִי

לְחַי
Beer-Lahai-Roi

One seeing me

to living One

בַּאֵר
well

בָּרֶד
Bared

וּבֵין
and between

קַדֵּשׁ
Kadesh

בֵּין-
between

הֵנָּה
there

15 וַתֵּלֶד וְהָגָר
אֶת־בֶּן־אֲבְרָם
הָגָר
and she bore
a son
to Abram
Hagar

וַיִּקְרָא
אֲבְרָם
שֵׁם־
בְּנוֹ
and he called
Abram
name of
his son

אֲשֶׁר־
יָלְדָהּ
הָגָר
whom
she bore
Hagar

יִשְׁמָעֵאל
Ishmael

16 וְאֲבְרָם
בֶּן־
שְׁמֹנִים
שָׁנָה
וְשֵׁשׁ
שָׁנִים
and Abram
son of
eighty
year
and six
years

בְּלֶדְתָּהּ
הָגָר
אֶת־
יִשְׁמָעֵאל
לְאֲבְרָם
when she bore
Hagar
את־
Ishmael
to Abram